

PROGRAMME ET INSTRUMENTISTES

MOTETS DE BACH, DE 4 VOIX AUX DOUBLES CHŒURS

1ère partie

Sei Lob und Preis - BWV 231 - 4 voix
Lobet den Herren - BWV 230 - 4 voix
Jesu, meine Freude - BWV 227 - 5 voix

2ème partie - doubles-chœurs

Komm, Jesu komm - BWV 229
Fürchte dich nicht - BWV 228
Singet dem Herren - BWV 225

IRINA-KALINA GOUDEVA, CONTREBASSE



Contrebassiste de renommée internationale, **Irina-Kalina Goudeva** est née à Sofia, Bulgarie. Elle étudie la contrebasse au Conservatoire d'Etat de Sofia (diplômée en 1990) puis au Conservatoire de Genève (Premier Prix de Virtuosité en 1993).

Son répertoire s'étend de la musique de la Renaissance et baroque au tango moderne, au jazz et à la musique électroacoustique. Elle utilise souvent sa voix de contralto comme partie intégrante de sa performance, ajoutant une nouvelle dimension musicale et théâtrale à son art. Passionnée par la musique contemporaine, Irina

Goudeva a collaboré avec des compositeurs et chefs d'orchestre de renom tels que P. Boulez, G. Kurtag.

Irina Goudeva a également participé à la création d'une centaine de premières mondiales contemporaines. Elle a enregistré de nombreux CD. Lauréate de plusieurs prix lors de concours internationaux, elle se produit en Europe, en Amérique du Sud, à Cuba, en Australie et aux Etats-Unis.

MAGDALENA MOROSANU, VIOLONCELLE



Née dans une famille de musiciens professionnels, **Magdalena Morosanu** a commencé ses études de violoncelle à l'âge de onze ans. Elle a complété ses études de premier et second cycle à l'Académie de Musique de Bucarest. Plus tard, elle obtient ses diplômes à Rostock et à Lausanne. Magdalena passe actuellement le plus clair de son temps à Lausanne, Montréal et Londres.

Elle a reçu de nombreuses récompenses et bourses en Italie, en Suisse et en Roumanie et donne des récitals à travers toute l'Europe, en Roumanie, Allemagne, Moldavie, Italie, Autriche, Suède, Norvège, avec d'excellentes critiques.

Son répertoire couvre tous les styles connus. Elle interprète aussi de la musique ancienne sur violoncelle baroque. Magdalena a aussi participé à divers festivals, comme le Festival d'Opéra d'Avenches, les Printemps Musicaux etc. Elle collabore avec divers orchestres, l'Orchestre de chambre Bâle, l'orchestre de la Suisse romande, l'Orchestre symphonique de Genève, le Bucharest Radio Orchestra etc.

Magdalena consacre une partie de son temps à ses étudiants. Elle enseigne actuellement le violoncelle aux conservatoires de Sion, Lausanne et Neuchâtel.

MICHEL BIGNENS, ORGUE



Michel Bignens est né et a vécu à Vevey jusqu'à l'été 2012. Depuis, il habite à Saxon, en Valais. Il étudia la théorie, l'orgue et le clavecin aux conservatoires de Lausanne et Genève. Dès 1974, il est organiste titulaire de plusieurs églises des environs de Vevey. Il enseigne régulièrement le solfège, le contrepoint et l'harmonie à Lausanne et donne cours et concerts tant en Suisse que dans les pays voisins.

Dès 1984, il pratique quotidiennement le manichordion – que les francophones nomment « clavichord » à la suite du supplément de l'Encyclopédie de Diderot et D'Alembert – et qu'il préfère aux autres claviers.

Il improvise volontiers, entre autres bien sûr à l'église, et, lorsqu'il en a le temps, compose. Dès ses études, il fut particulièrement attiré par la musique de claviers d'avant 1630, et s'est quelque peu spécialisé dans ce répertoire, ce qui ne l'empêche pas de s'adapter au style des instruments qu'il touche.

Il aime également contempler la nature, en particulier certains insectes tels que les sauterelles et criquets, dont il goûte fort la stridulation, ainsi que les araignées. Les déplacements de certaines d'entre elles – les salticides – inspirent sa technique de clavier.

BACH ET LE MOTET

Les motets de Jean-Sébastien Bach, probablement au nombre de huit, ne doivent pas être confondus avec ses cantates. Ces œuvres ont été composées pour des circonstances particulières, comme des célébrations ou des funérailles, et non pour des événements religieux réguliers (cultes...). D'autres caractéristiques les distinguent des cantates. L'usage fréquent du double-chœur, par exemple, que nous interpréterons dans la deuxième partie de notre programme. En outre, les instruments ne jouent pas une partie qui leur est propre mais ne font que doubler les voix, comme une basse continue en *colla parte*. Enfin, les textes des motets sont plus libres que ceux des cantates ou des Passions, puisqu'ils ne s'intègrent pas dans un cadre régulier. Ils proviennent essentiellement de psaumes vétérotestamentaires, complétés de méditations de l'assemblée (chorals).

Singet dem Herrn ein neues Lied se fonde principalement sur deux psaumes (149 et 150). Il est le plus célèbre des motets de Bach, une de ses œuvres les plus complexes et techniquement difficiles. John Eliot Gardiner estime qu'il « défie la sensibilité, l'agilité et la résistance de n'importe quel chœur ». Mozart, lors de son passage à Leipzig, fut très fortement impressionné à son écoute.

Ces œuvres atteignent un haut degré de complexité et de perfection de composition et sont considérées comme les œuvres vocales les plus abouties de Bach et comme un des sommets de la musique polyphonique occidentale.

Bach les a essentiellement écrites alors qu'il était Kantor de Leipzig (1723–1750).

TEXTES ET TRADUCTIONS

Sei Lob und Preis BWV 231

Sei Lob und Preis mit Ehren Gott Vater, Sohn und Heiligem Geist, der woll in uns vermehren, was er aus Gnaden uns verheißt, dass wir ihm fest vertrauen, gänzlich verlassen auf ihn, von Herzen auf ihn bauen, dass unser Herz, Mut und Sinn ihm tröstlich sollen anhangen, drauf singen wir zur Stund : Amen, wir werdens erlangen, gläuben wir aus Herzensgrund.

Louange, honneur et gloire à Dieu, Père, Fils et Esprit Saint ! Il veut renforcer en nous ce qu'il nous promet par sa grâce : que nous ayons fermement confiance en lui, que nous comptions sur lui, que notre espoir repose en lui, que notre cœur, notre âme et notre esprit trouvent consolation en lui. Sur ce, nous chantons en ce moment : Amen, nous le trouverons, si nous croyons du fond du cœur.

Lobet den Herrn, alle Heiden BWV 230

Lobet den Herrn, alle Heiden und preiset ihn, alle Völker ! Denn seine Gnade und Wahrheit waltet über uns in Ewigkeit. Alleluja !

Louez le Seigneur, toute la terre ! et fêtez-le, tous les peuples ! Car sa grâce et sa vérité règnent sur nous dans l'éternité. Alléluia !

Jesu, meine Freude BWV 227

Choral

Jesu, meine Freude, meines Herzens Weide, Jesu, meine Zier. Ach wie lang, ach lange ist dem Herzen bange und verlangt nach dir ! Gottes Lamm, mein Bräutigam, außer dir soll mir auf Erden nichts sonst Liebers werden.

Motet

Es ist nun nichts Verdammliches an denen, die in Christo Jesu sind, die nicht nach dem Fleische wandeln, sondern nach dem Geist.

Choral

Unter deinem Schirmen bin ich vor den Stürmen.

Motet

So aber Christus in euch ist, so ist der Leib zwar tot um der Sünde willen : der Geist aber ist das Leben um der Gerechtigkeit willen.

Choral

Gute Nacht, o Wesen, das die Welt erlesen, mir gefälltst du nicht. Gute Nacht, ihr Sünden, bleibet weit dahinten, kommt nicht mehr ans Licht ! Gute Nacht, du Stolz und Pracht ! Dir sei ganz, du Lasterleben, Gute Nacht gegeben.

Motet

So nun der Geist des, der Jesum von den Toten auferwecket hat, in euch wohnt, so wird auch derselbige, der Christum von den Toten auferwecket hat, eure sterbliche Leiber lebendig machen um des willen, dass sein Geist in euch wohnt.

Choral

Jésus, ma joie, délectation de mon cœur, Jésus, ma parure. Ah, depuis longtemps, si longtemps, mon cœur se serre et soupire après toi ! Agneau de Dieu, mon fiancé, en dehors de toi, ici-bas rien ne doit me devenir plus cher.

Motet

Il n'y a donc plus maintenant de condamnation pour ceux qui sont dans le Christ Jésus, qui ne vivent pas selon la chair, mais au contraire selon l'Esprit.

Choral

Sous ta protection, je suis délivré des tempêtes.

Motet

Mais si le Christ est en vous, bien que le corps soit mort déjà en raison du péché, l'Esprit est vie en raison de la justice.

Choral

Bonne nuit, ô être qui as choisi le monde, tu ne me plais pas ! Bonne nuit à vous, péchés, restez au loin, ne paraissez plus à la lumière ! Bonne nuit, orgueil et luxure ! Qu'une bonne nuit te soit donnée, à toi, vie dépravée !

Motet

Et si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en vous, celui-là même qui a ressuscité le Christ d'entre les morts donnera aussi la vie à vos corps mortels par son Esprit qui habite en vous.

Choral

Disparaissez, esprits de tristesse, car le maître de ma joie, Jésus, entre ici. À ceux qui aiment Dieu, même les tristesses sont pure délectation. Si je souffre ici railleries et dérision, tu demeures néanmoins, même dans la souffrance, Jésus ma joie.

Komm, Jesu, komm, BWV 229

Concerto

Komm, Jesu, komm, mein Leib ist müde, die Kraft verschwindt je mehr und mehr.

Ich sehne mich nach deinem Frieden ; der saure Weg wird mir zu schwer ! Komm, ich will mich dir ergeben. Du bist der rechte Weg, die Wahrheit und das Leben.

Aria

Drum schließ ich mich in deine Hände Und sage, Welt, zu guter Nacht ! Eilt gleich mein Lebenslauf zu Ende, ist doch der Geist wohl angebracht. Er soll bei seinem Schöpfer schweben, weil Jesus ist und bleibt der wahre Weg zum Leben.

Concerto

Viens, Jésus, viens, mon corps est las, la force me manque de plus en plus. J'aspire à ta paix ; l'amer chemin me devient trop dur ! Viens, je veux me soumettre à toi. Tu es le bon Chemin, la Vérité et la Vie.

Aria

C'est pourquoi je me remets entre tes mains et te dis, monde, bonne nuit ! Si le cours de ma vie se hâte vers son terme, mon âme est néanmoins bien préparée. Qu'elle vole auprès de son créateur, parce que Jésus est et demeure le véritable Chemin de la Vie.

Fürchte dich nicht BWV 228

Fürchte dich nicht, ich bin bei dir ! Weiche nicht, denn ich bin dein Gott. Ich stärke dich, ich helfe dir auch, ich erhalte dich durch die rechte Hand meiner Gerechtigkeit. Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst ; ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du bist mein.

Choral

Herr, mein Hirt, Brunn aller Freuden, du bist mein, ich bin dein, niemand kann uns scheiden. Ich bin dein, weil du dein Leben und dein Blut, mir zugut, in den Tod gegeben. Du bist mein, weil ich dich fasse, und dich nicht, o mein Licht, aus dem Herzen lasse. Lass mich dahin hingelangen, da du mich und ich dich, lieblich werd umfassen.

Ne crains rien car je suis près de toi ! Ne t'éloigne pas car je suis ton Dieu. Je te donne la force, je t'aide aussi, je te reçois par la main droite de ma Justice. Ne crains pas, car je t'ai racheté ; je t'ai appelé par ton nom, tu es à moi.

Choral

Dieu, mon berger, fontaine de toutes les joies, tu es mien, je suis le tien, personne ne peut nous séparer. Je suis tien parce que ta vie et ton sang me sont donnés dans la mort. Tu es mien parce que je te prends, ne me laisse pas, O ma Lumière, hors de ton cœur. Ne m'abandonne pas là, puisque toi et moi, moi et toi sommes liés intimement.

Singet dem Herrn ein neues Lied, BWV 225

Chœur

Singet dem Herrn ein neues Lied, die Gemeinde der Heiligen sollen ihn loben. Israel freue sich des, der ihn gemacht hat. Die Kinder Zion seien fröhlich über ihrem Könige, sie sollen loben seinen Namen im Reihem ; mit Pauken und mit Harfen sollen sie ihm spielen.

Choral et Aria

CHORAL (CHŒUR II)

Wie sich ein Vater erbarmet

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR II)

Über seine junge Kinderlein,

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR II)

So tut der Herr uns allen,

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR II)

So wir ihn kindlich fürchten rein.

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR II)

Er kennt das arm Gemächte,

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an!

CHORAL (CHŒUR II)

Gott weiß, wir sind nur Staub,

ARIA (CHŒUR I)

Denn ohne dich ist nichts getan mit allen unsern Sachen.

CHORAL (CHŒUR II)

Gleichwie das Gras vom Rechen

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR II)

Ein Blum und fallend Laub.

ARIA (CHŒUR I)

Denn ohne dich ist nichts getan mit allen unsern Sachen.

CHORAL (CHŒUR II)

Der Wind nur drüber wehet,

ARIA (CHŒUR I)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR II)

So ist es nicht mehr da,

ARIA (CHŒUR I)

Drum sei du unser Schirm und Licht, und trügst uns unsre Hoffnung nicht, so wirst du's ferner machen.

CHORAL (CHŒUR II)

Also der Mensch vergehet, sein End, das ist ihm nah.

ARIA (CHŒUR I)

Wohl dem, der sich nur steif und fest auf dich und deine Huld verlässt.

CHORAL (CHŒUR I)

Nur Gottes Gnade alleine.

ARIA (CHŒUR II)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)

Steht fest und bleibt in Ewigkeit,

ARIA (CHŒUR II)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)

Bei seiner lieben Gemeinde,

ARIA (CHŒUR II)

Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)
Die stets in seiner Furcht bereit,

ARIA (CHŒUR II)
Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)
Die seinen Bund behalten.

ARIA (CHŒUR II)
Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)
Er herrscht im Himmelreich.

ARIA (CHŒUR II)
Denn ohne dich ist nichts getan mit allen unsern Sachen.

CHORAL (CHŒUR I)
Ihr, starken Engel, waltet

ARIA (CHŒUR II)
Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)
Seines Lob's und Dienst's zugleich,

ARIA (CHŒUR II)
Denn ohne dich ist nichts getan mit allen unsern Sachen.

CHORAL (CHŒUR I)
Dem großen Herrn zu ehren,

ARIA (CHŒUR II)
Gott, nimm dich ferner unser an !

CHORAL (CHŒUR I)
Und treibt sein heilig Wort ;

ARIA (CHŒUR II)
Drum sei du unser Schirm und Licht, und trägt uns unsre Hoffnung nicht, so wirst du's ferner machen.

CHORAL (CHŒUR I)
Mein Seele sollt auch vermehren sein Lob an allen Ort !

ARIA (CHŒUR II)
Wohl dem, der sich nur steif und fest auf dich und deine Huld verlässt.

Chœur
Lobet den Herrn in seinen Taten, lobet ihn in seiner großen Herrlichkeit ! Alles, was Odem hat, lobe den Herrn, Halleluja !

Chœur

Chantez au Seigneur un chant nouveau, l'assemblée des saints doit le louer ! Qu'Israël se réjouisse de ce qu'il a fait ! Que les enfants de Sion soient joyeux pour leur roi ! Ils doivent louer son nom par la danse ; pour lui, faites sonner les timbales et les harpes !

Choral et Aria

CHORAL (CHŒUR II)

Comme est la tendresse d'un père

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Pour ses jeunes enfants,

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Ainsi le Seigneur agit-il pour nous tous,

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Ainsi le craignons-nous en notre pureté d'enfants.

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Il connaît la faiblesse de notre être,

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Dieu sait que nous ne sommes que poussière,

ARIA (CHŒUR I)

Car sans toi rien n'est résolu de tout ce qui nous occupe.

CHORAL (CHŒUR II)

Comme l'herbe du râteau,

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Une fleur, des feuilles mortes.

ARIA (CHŒUR I)

Car sans toi rien n'est résolu de tout ce qui nous occupe.

CHORAL (CHŒUR II)

Que le vent souffle dessus,

ARIA (CHŒUR I)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR II)

Et il n'est plus.

ARIA (CHŒUR I)

Sois donc notre protection et notre lumière, et si notre espérance ne nous leurre pas, tu continueras à nous aider.

CHORAL (CHŒUR II)

Ainsi passe l'homme, sa fin qui lui est proche.

ARIA (CHŒUR I)

Heureux qui, ferme et inflexible, ne s'en remet qu'à toi et à ta faveur.

CHORAL (CHŒUR I)

Seule, la grâce de Dieu

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Est solide et demeure dans l'éternité.

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Auprès de sa chère communauté,

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Prête, dans sa crainte,

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Elle qui a maintenu son alliance.

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Il règne au royaume des cieux.

ARIA (CHŒUR II)

Car sans toi rien n'est résolu de tout ce qui nous occupe.

CHORAL (CHŒUR I)

Vous, anges puissants,

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Faites régner en même temps louange et service.

ARIA (CHŒUR II)

Car sans toi rien n'est résolu de tout ce qui nous occupe.

CHORAL (CHŒUR I)

Pour honorer le grand Seigneur,

ARIA (CHŒUR II)

Dieu, admets-nous plus près de toi !

CHORAL (CHŒUR I)

Et répandez sa parole sacrée ;

ARIA (CHŒUR II)

Sois donc notre protection et notre lumière, et si notre espérance ne nous leurre pas, tu continueras à nous aider.

CHORAL (CHŒUR I)

Que mon âme, elle aussi, accroisse sa louange en tous lieux.

ARIA (CHŒUR II)

Heureux, qui, ferme et inflexible, ne s'en remet qu'à toi.

Chœur

Louez le Seigneur dans ses œuvres, louez-le en toute sa grandeur ! Que tout ce qui respire loue le Seigneur, Alléluia !

LE CHŒUR NOVANTIQUA DE SION

Fondé en 1980, le *chœur Novantiqua de Sion* (Suisse) est constitué de vingt à quarante-cinq chanteurs ayant suivi ou suivant une formation vocale individuelle en conservatoire.

Comme son nom le suggère (*Nova & Antiqua*), *Novantiqua* aborde un répertoire très vaste allant du chant grégorien aux créations contemporaines. S'il affectionne la musique a cappella, il collabore aussi régulièrement avec des orchestres de renom (Orchestre de Chambre de Lausanne, Orchestre de la Suisse Romande, Orchestre de Chambre de Genève, Ensemble La Fenice de Paris, Ensemble baroque Swiss Consort...) pour interpréter les grandes oeuvres du répertoire: *Vêpres* de Monteverdi; *Fairy Queen* de Purcell; *Messie*, *Israël en Egypte et Dixit Dominus* de Händel; *Passions*, *Messe en Si*, *Magnificat* de Bach; *Theresienmesse* et *Création* de Haydn; *Messe en Ut*, *Requiem* de Mozart; *Carmina Burana* de Orff etc.

Le chœur *Novantiqua* donne une quinzaine de concerts par année, en Suisse et à l'étranger (Belgique, Italie, France, Hongrie, Tchéquie, Allemagne etc.). Il est régulièrement invité par divers festivals : Nuits musicales en Armagnac, Festival de Saxe-Bohème, Nuits de la Citadelle de Sisteron, Festival de Souvigny, Festival Bach de Lausanne, Festival Tibor Varga, Concerts d'abonnement de l'Orchestre de Chambre de Genève ou de Lausanne, Concerts de la Fondation Gianadda à Martigny, Concerts de l'Abbatiale de Payerne, Concerts Bach de Lutry, Concerts de la Cathédrale de Genève, Festival Archipel, Festival de la Cité à Lausanne, Jardins musicaux de Cernier (NE), Festival Agapé à Genève etc.

En 1987, le chœur reçoit le prix culturel de la ville de Sion. Vainqueur du Tournoi International de Musique de Rome en 1995, il a eu l'occasion d'entreprendre en 1996 une tournée de six concerts en Italie. En 1997, il enregistre le concert de Noël de la RAI avec l'Orchestre symphonique national de la RAI de Turin. Au mois de septembre 1999, sous la direction du ténor

Peter Schreier et en collaboration avec l'orchestre symphonique de M^e Tibor Varga, il interprète la *Missa Solemnis* de Beethoven. En 2007 le chœur interprète *les Vêpres* de Rachmaninov sous la direction du chef letton Kaspars Putnins. Il a aussi chanté sous les directions de Michel Corboz, Thomas Sanderling, Florence Malgoire, Jesus Lopez-Cobos etc.

Si le répertoire a cappella et la musique baroque occupent une place importante dans la programmation artistique du *Novantiqua*, le chœur suisse aime explorer d'autres genres musicaux. Au Théâtre du Jorat, le chœur *Novantiqua* a monté, dans des mises en scène de Jean Chollet, les *Carmina Burana* de Orff et *l'Arlésienne* de Bizet.

En novembre 2003, le chœur *Novantiqua de Sion* a reçu le prix de consécration de l'Etat du Valais. Le chœur *Novantiqua de Sion* a enregistré 14 CD dont certains ont été primés.



BERNARD HERITIER



C'est au sein de la Schola des Petits Chanteurs de Notre Dame de Sion que Bernard Héritier est initié à la musique; il y découvre l'art choral sous la direction de Joseph. Baruchet (de 1962 à 1979) avant de lui succéder (de 1980 à 2001) tout en poursuivant en parallèle des études universitaires et musicales. Il obtient alors à Fribourg une licence en théologie et un diplôme professionnel de chant en 1985 dans la classe de Tiny Westendorp.

En participant à plusieurs masterclasses (avec Jakob Stämpfli, Hugues Cuénod et à la Summer Academy d'Helmuth Rilling à Stuttgart), à des cours de direction chorale et orchestrale, Bernard Héritier obtient une solide formation qu'il allie à une activité musicale très intense. En effet, il chante dans divers chœurs romands (Chœur des XVI, Ensemble Vocal de Lausanne), fonde plusieurs quatuors vocaux et le Chœur *Novantiqua* (qu'il crée en 1980) avec lequel il parcourt les grandes pages de la littérature chorale ancienne et moderne.

Au cours de sa carrière, Bernard Héritier a été appelé à diriger de grands orchestres suisses ou étrangers, comme l'orchestre ad Fontes, l'ensemble la Fenice de Paris, l'Orchestre de Chambre de Genève, l'Orchestre de Chambre de Lausanne, le Collège romand d'instruments de cuivres, l'orchestre du Festival Tibor Varga, etc.

Avec le chœur Novantiqua de Sion, il *obtient le Prix de la Ville de Sion en 1987* ainsi *le Prix de consécration de l'Etat du Valais en 2003*. Avec la Schola des Petits Chanteurs, il *obtient le Prix de la Ville de Sion en 1999*. En 2015, il reçoit *le Prix de reconnaissance culturelle* de la Commune de Savièse.

En 1998, Bernard Héritier accède au diaconat, ce qui lui permet de relier ses engagements envers l'Eglise à sa vie de musicien professionnel. Nommé membre de la commission liturgique du diocèse de Sion, il est responsable de la réalisation musicale d'événements culturels et religieux (notamment « Artes Fidei » qui célébrait les deux mille ans de la christianisation du Valais). Il fonde en juin 2004 la Maîtrise de la Cathédrale de Sion. Le but de cette Fondation est de développer la musique sacrée (cantates de Bach, compositions, formation de jeunes chanteurs, organisation de concerts etc.) autour de la cathédrale de Sion.

Bernard Héritier enseigne également au Lycée-Collège de Sion (musique, direction du chœur des collèges sédunois etc.).

Contact : Chœur *NOVANTIQUA* de Sion – Case postale 276 – 1951 Sion- Suisse

Administration : Pierre Pannatier – ch. de l'Agasse 49E – 1950 Sion-Suisse

tél : 0041 27 398 37 03 portable : 0041 79 718 93 78

administrateur@novantiqua-sion.ch

Direction artistique : Bernard HÉRITIER – Grandfin – 1965 Savièse – tél : 0041 27 395 28 16

www.novantiqua-sion.ch

EXTRAITS DU DOSSIER DE PRESSE

"Les Grands Motets de Rameau ont mis en lumière la fibre baroque des [...] suisses. Hier, à Souvigny, leur interprétation a atteint des cimes alpestres.

Le chœur Novantiqua de Sion et l'Ensemble baroque du Léman ont interprété avec une impressionnante maîtrise les trois Grands motets de Jean-Philippe Rameau. Des œuvres que certains spécialistes n'hésitent pas à comparer aux meilleures cantates du cantor de Leipzig. Il y faut un chœur capable de chanter avec toute la précision et le délié souhaités. [...] Le chœur Novantiqua fait preuve de justesse et d'équilibre. Il faut bien être de Sion pour célébrer ainsi Sion. [...]

L'ensemble baroque du Léman est au diapason, avec un violon solo inspiré dans ses dialogues avec de prestigieux solistes (Noémi Rime, Isabelle Poulénard, Thierry Dagon, Stéphane Karlen, Frédéric Moix). Eux aussi très en voix."

La Montagne, France, 2011

L'Ensemble baroque du Léman et *le chœur Novantiqua de Sion*, étaient réunis samedi 26 avril 2008, à la salle del Castillo, à Vevey, pour interpréter les trois Grands Motets de Jean-Philippe Rameau. L'ensemble dirigé par la violoniste baroque, Florence Malgoire, éminente interprète de la musique française qui enseigne à la Haute Ecole de musique de Genève, a fait une grande impression par sa ferveur et son authenticité.

"... les teintes subtiles du *Quam dilecta*, offrait des instants d'un pur bonheur. Tout au long des pièces, les solistes, le chœur et les instrumentistes où brillaient les bois et les cordes, se sont livrés avec générosité."

"Comme à l'accoutumée, *Novantiqua*, préparé par son directeur, Bernard Héritier, a impressionné par la précision des attaques, l'homogénéité de ses registres et une intonation impeccable. Du bel ouvrage peaufiné par Florence Malgoire qui dirigeait l'ensemble avec une gestuelle roborative à défaut de sobriété"

"Le quatuor vocal, rompu au style baroque, s'est totalement investi. La radieuse soprano Isabelle Poulénard et sa collègue, la touchante Noémie Rime, ont animé sans rivalité ce duo de divas. L'élégant et fringant ténor

Jean-François Novelli et la basse Stephan Imboden, poignant d'intensité, se sont associés avec un incontestable métier.

"L'Ensemble baroque du Léman et son chef, le bassoniste Jean-Philippe Iracane, ont démontré une fois de plus, leur efficacité et leur maîtrise stylistique.

Vevey Hebdo – 9 mai 2008

Cette année, le *Chœur Novantiqua de Sion* viendra se joindre aux festivités d'Agapé. Florence Malgoire était un peu inquiète avant la première rencontre, vendredi 18 avril dernier à Sion. Forcément! Une première rencontre, c'est toujours un événement! Et cet événement a été une grande rencontre! D'abord avec le chef, Bernard Héritier! Sa simplicité, son enthousiasme et passion ont vite rejoint Florence et tout de suite, les discussions atteignaient l'essentiel. Le chœur ensuite a montré toutes ses qualités, un son recherché, une attention à tous les détails, dans les Grands Motets de Rameau, c'est nécessaire, et un phrasé naturel et vivant! Avec une telle synergie, des solistes chanteurs tous acquis aux subtilités de la musique française, et un orchestre hors pair, gageons que le festival sera lancé d'une manière vraiment unique mercredi soir prochain par le chant de ces trois psaumes!

Ariane Schwizgebel, Festival Agapé, Genève, avril 2008

Le Festival de Sion s'est terminé à la cathédrale sur des notes somptueuses... Le Festival international de musique de Sion – Valais a eu droit à un concert de clôture flamboyant vendredi soir à la cathédrale de Sion. L'assistance – nombreuse – a eu le bonheur d'entendre la « Messe en ut » et le « Requiem » de Mozart. Des œuvres magnifiquement interprétées par le *Chœur Novantiqua de Sion* et l'*Orchestre de chambre de Lausanne* placés sous la direction de Bernard Héritier. L'homogénéité du Chœur Novantiqua est un plaisir pour l'oreille. Et l'on admire surtout le résultat du travail exigeant mené sur la durée par Bernard Héritier. Vendredi soir, le chef a respecté l'ampleur et la vivacité spirituelles des œuvres religieuses de Mozart. Bien mieux qu'une salle de concert, les voûtes de la cathédrale ont relayé les harmoniques mozartiennes pleines des tensions et des contrastes de la condition humaine. Et preuve qu'un travail de fond paie toujours : trois des quatre solistes [...] ont été à leurs débuts des compagnons de route de Novantiqua : Brigitte Fournier et la pureté de son timbre, Valerio Contaldo et sa brillance vocale pénétrante, Stephan Imboden et sa voix chaleureusement ample. Tous font une carrière internationale, tout comme la quatrième soliste Valérie Bonnard. Quant à l'Orchestre de chambre de Lausanne, il a été parfait dans sa version réduite [...] et baroquisée. [...]

Le Nouvelliste du lundi 22 septembre 2008, Vincent Pellegrini

Un niveau: la perfection. (...)

La seconde partie est consacrée aux voix du Valais romand. Et quelles voix! Un son au service de la musique, un son au service d'un texte dont la diction est merveilleusement présente. (...) Bernard Héritier dirige ensuite avec une musicalité sans faille de petits bijoux profanes signés Daetwyler. Quelle énergie, quelle santé vocale (ce rang de ténors me fait perdre le ton) et cette palette dynamique qui semble infinie.

Les deux ensembles vocaux s'unissent dans deux mouvements des Vêpres de Rachmaninov. Michel Mulhauser, ténor solo d'une tendre délicatesse et les chanteurs valaisans atteignent un sommet qu'aucun choriste présent à Weinfelden n'eut pensé découvrir en venant à la Fête suisse de chant.

Chorus, juin 2008, T. Dagon

En 1585, Tomas Luis da Vittoria met en musique l'ensemble des répons de la Semaine sainte. Dans le style du motet palestrinien, ces dix-huit pièces accompagnent le Christ dans sa Passion. A la tête de *l'ensemble Novantiqua de Sion*, Bernard Héritier rend toute la profondeur de cette musique presque mystique aux accents dramatiques. L'auditeur chemine ainsi du sombre jeudi saint à l'abandon apaisé du samedi saint, alors que la lumière de la Résurrection pointe déjà derrière la nuit. Intonation impeccable, culture vocale, équilibre, style: l'art de Novantiqua atteint ici un sommet. La polyphonie y est rayonnante de ferveur priante, la monodie portée par une simplicité qui conduit au cœur du mystère de Pâques.

La Gruyère, PB/13 avril 2007

Elite-Gesang in voller Kirche

Sicher ein Höhepunkt des Schweizer Gesangsfests war am Samstag der Auftritt der beiden Walliser Chöre. Anderthalb Stunden Chormusik vom Feinsten. Die Zeit schien stillzustehen.

WEINFELDEN – Ergreifend, was die Chorlandschaft Wallis zu bieten hat. Reagiert hat eine übervolle katholische Kirche mit stehendem Applaus. Das Wallis, sprachlich zweigeteilt, hat aus jeder Region einen Spitzenchor nach Weinfelden entsandt. Aus Brig kommt das «Oberwalliser Vokalensemble», das seit seiner Gründung von Hansruedi Kämpfen geleitet wird. (...)

Hier blieb die Zeit stehen. Aber nur kurz. Im Wallis wird nicht nur herrlich gesungen, sondern auch herrlich komponiert. Der zweite Chor des Abends, der «Chœur Novantiqua de Sion», bot geistliche und weltliche Walliser Chormusik, ein Stück darunter auch aus der Feder des Dirigenten Bernard Héritier. Dieser ebenfalls traditionsreiche Chor besticht durch Frische, Dichte und Geschmeidigkeit des Klanges. Herrlich präsentierte er das Französische dieses Landesteils. Wehmut gepaart mit Kraft und Wärme bestimmte den geistlichen Teil mit Walliser Tonsetzern. Witz, Raffinesse, Experiment und eine kraftvolle folkloristische Note prägen die Musik des Walliser Komponisten Jean Daetwyler. Ein keckes Trinklied, aufgeregt schwatzhaftes Geschnatter oder Herbstgärten sind nur einige Themen dieser weltlichen Lieder aus dem Rhonetal. Und der Chor «Novantiqua» aus Sion weiss all dies mit kraftvoller Eleganz darzustellen.

Walliser Chorkunst auf internationalem Niveau: Beim «Oberwallier Vokalensemble» herrschte genau ausiseliertes vokaler Feinsinn vor, beim Chor «Novantiqua» ein kraftvoller Zugang zur Musik der eigenen Heimat. Gesanglich waren beide Chöre auf einem mitreissenden Top-Niveau. Wenn solche Chöre sich am Schluss zu zwei Stücken aus Rachmaninows Vesper op. 37 zusammentun, kann das Ergebnis nur umwerfend sein, wie eben die beiden Programmteile vorher schon.

Thurgauer Zeitung, Martin Preisser, 16 juin 2008

Le chœur Novantiqua de Sion, sous la direction de Bernard Héritier, a interprété hier le Concerto pour chœur de Schnittke. La qualité de l'écoute dont l'ensemble est doué lui permet de ne pas se perdre dans la grande complexité de l'œuvre. La densité de la texture sonore, harmonique et contrapuntique, n'empêche jamais les voix de sonner pleinement. Les registres se divisent, puis se retrouvent dans l'apaisement d'un accord consonant. La maîtrise du chœur est au service de la musique, majestueuse, fervente, méditative, jubilatoire ou angoissée.

L'Express, l'Impartial de Neuchâtel, le 28 août 2006

« L'avènement du *chœur Novantiqua* devait faire franchir à l'art choral valaisan un pallier décisif par la beauté de ses timbres et par ses qualités de cohésion et de justesse [...] Assurément, il est difficile d'imaginer que l'on puisse hisser beaucoup plus haut le niveau d'un chœur amateur ; ce fait est d'ailleurs largement reconnu par les partenaires du *Novantiqua* parmi lesquels figurent l'Orchestre de Chambre de Lausanne ou l'Orchestre de la Suisse Romande »

Revue Musicale de Suisse romande, juin 2004

« Quand interviennent les voix du chœur *Novantiqua* de Sion, sous l'élégante et efficace direction de Bernard Héritier, on découvre aussitôt, avec un rare bonheur, une formation d'une quarantaine de voix jeunes, sûres, belles et souples, dont le talent illumine les interprétations toutes en délicatesse, en sensibilité. *L'Amour et Foi* pour voix de femmes est d'une finesse, d'une pureté d'exécution confondante. Les hommes ne sont pas en reste dans le chromatisme chatoyant et les riches modulations d'*Ubi caritas* »

Journal de Morges, septembre 2004

« Bernard Héritier et *Novantiqua* nous offrent une fraîche version des trois chansons de Debussy dans la quelle les couleurs et la parfaite diction emportent tous les suffrages. »

Chorus, avril 2004

« L'église St. Paul était remplie et le chœur *Novantiqua* dirigé par Bernard Héritier brillait de mille feux [...] Les trente-trois choristes détaillent avec un phrasé d'une extrême souplesse et une intonation impeccable *L'Ave Maria* de Bouzignac, puis celui contemporain de Max Baumann. Introduit par le plain-chant, *Hodie Christus natus est* de Palestrina offre une étourdissante polyphonie, tandis que la prière de Poulenc n'est qu'élan et joie. Puis durant toute cette première partie, les pages anciennes et modernes célébrant l'Epiphanie, la Semaine Sainte et la Passion du Christ sont exécutées avec ferveur et une intensité bouleversante. Les voix proposent de somptueuses couleurs et les solistes séduisent par leur ardeur. Tout cela est pesé, pensé et étudié. Qui a affirmé que la perfection n'était pas de ce monde ? Profonde erreur... »

La Presse, Riviera Chablais, décembre 2002

« Le chœur enchaîna par une pièce de Tomas Luis da Vittoria dont l'écriture verticale permet d'emblée d'apprécier le travail et la qualité des voix, jeunes pour la plupart. [...] C'est dans le *Tenebrae factae sunt* d'Ingegneri qu'on prend la mesure de la délicatesse des gestes du chef de chœur. Par touches successives, il

obtient une variété de nuances qui émeuvent profondément et donnent au texte sa dramatique intensité. Comme une tapisserie flamande, sans prédominance de couleur, toutes les voix sont fondues et les registres parfaitement équilibrés [...]. Schütz est magnifiquement servi par le déploiement des voix dont les notes hautes sont étincelantes. Plus théâtrales que mystiques, trois œuvres de Purcell apportent une conclusion majestueuse à ce concert d'une très haute tenue.»

Journal du Nord Vaudois, octobre 2002

« De la polyphonie vocale à la mélodie accompagnée, l'ensemble *Novantiqua* a séduit l'auditoire par sa parfaite interprétation [...]. Les quarante choristes ont interprété a capella des polyphonies illustrant l'année liturgique, passant du chant grégorien à Francis Poulenc avec la même musicale précision [...] et des voix très travaillées.»

Sud-Ouest (France), août 2002

« The amateur forces of the chœur *Novantiqua* de Sion directed by Bernard Héritier, put an impressive performance of large scale choral works by Schein, Scheidt, Schütz, Purcell and Bach. Their clear-toned singing was helped by precise enunciation of the text and a good balance between the voices.»

Early Music Revue, février 2002

« Magnifique prestation ! C'est naturel, sain, sans affectation. Avec nos très vives félicitations. De magnifiques voix très souples, bien timbrées. Merci pour ce superbe moment de concert. Mention : excellent avec félicitations du jury. »

Extrait du rapport du jury lors de la fête cantonale 2002 à Monthey

« [...] cet excellent ensemble fondé et dirigé par Bernard Héritier. Un de ses points forts réside dans une approche passionnée et rigoureuse de la musique ancienne, dans l'envie de comprendre de l'intérieur les mécanismes d'écriture et les contextes propres à chaque œuvre. Une récente immersion des chanteurs dans l'univers de plain-chant monial de La Valsainte donnait lieu, récemment, à un disque étonnant et grave. Les retrouvailles avec *le Messie* promettent une intensité comparable, entre intériorité et jubilation. »

L'Hebdo, mars 2000

« *Solitudo* : un témoignage sans concession de l'art vocal des chartreux, ermites concentrés sur la sobriété et le dépouillement. L'expérience de l'extrême vécue par le chœur *Novantiqua* de Sion (contrôle de la voix, du souffle, de l'individu) est perceptible, presque palpable. Imperturbable, à la fois chaud et distant. »

L'Hebdo, 23 décembre 1999, sélection de trois disques classiques en 1999

TEMOIGNAGES

« Je suis très heureuse d'être ici. Les chœurs suisses sont très bons et Bernard Héritier est un chef de chœur extraordinaire, il a très bien préparé ce chœur, qui est souple, qui chante magnifiquement juste. C'est un vrai bonheur... J'aimerais beaucoup retravailler avec lui. Mais ce sera juste pour cette fois, car Bernard Héritier les dirige très bien. »

Coline Serreau, réalisatrice et chef de chœur, Paris, janvier 2011.

« Dimanche soir de retour de Sion après avoir assisté à un concert inoubliable... Le plus difficile fut de revenir sur terre, j'ai vu beaucoup de concerts, entendu de grands artistes... mais j'avoue que ce concert m'a transporté littéralement, une homogénéité incomparable une musicalité inouïe... Si vous trouvez les mots pour décrire une telle émotion, faites-moi signe. Que M. Héritier reçoive ainsi que le chœur en entier mes remerciements les plus sincères. »

Amédée Chatriand, peintre. Lausanne, octobre 2010.

« Cette année, le Chœur valaisan *Novantiqua de Sion* viendra se joindre aux festivités d'Agapé. Florence Malgoire était un peu inquiète avant la première rencontre, vendredi 18 avril dernier à Sion. Forcément ! Une première rencontre, c'est toujours un évènement ! Et cet évènement a été une grande rencontre ! D'abord avec le chef, Bernard Héritier ! Sa simplicité, son enthousiasme et passion ont vite rejoint Florence et tout de suite, les discussions atteignaient l'essentiel. Le chœur ensuite a montré toutes ses qualités, un son recherché, une attention à tous les détails, dans les *Grands Motets de Rameau*, c'est nécessaire, et un phrasé naturel et vivant ! Avec une telle synergie, des solistes chanteurs tous acquis aux subtilités de la musique française, et un orchestre hors pair, gageons que le festival sera lancé d'une manière vraiment unique mercredi soir prochain par le chant de ces trois psaumes ! »

Ariane Schwizgebel, Festival Agapé, Genève, avril 2008

« Je veux vous dire combien j'ai été ému et touché par la beauté de votre chant. Je suis frappé par la force d'expression et la qualité technique de votre chant. Je peux vous dire que votre niveau est pour moi une grande surprise, c'est tout extraordinaire. Je dois dire que, par exemple, la septième partie [du *Stabat Mater* de Dvorak] était vraiment une partie céleste, comme chantée par des anges. Alors je vous remercie et je vous félicite. »

Ales Kanka, directeur du conservatoire de Prague

« Merci Bernard. C'était un immense plaisir. Encore un grand merci. Ce chœur est de loin le plus beau que je connaisse ! »

Alice Pierrot, premier violon, orchestre "Ad Fontes", Avignon

« Ich möchte mich nochmals ganz herzlich für die tolle Zusammenarbeit mit Dir und Deinen phantastischen Chor bedanken. Die Probe und Konzerte haben uns allem sehr viel Spass gemacht. »

Reto Cuonz, administrateur de l'orchestre " Ad Fontes ", Winterthur

« Dimanche dernier, j'ai eu le plaisir d'entendre à Sion le Roi David dirigé par Bernard Héritier. Sur le quai de la gare, au retour, j'ai rencontré la fille d'Arthur Honegger qui était, comme moi, très enthousiaste. Elle ne tarissait pas d'éloges à l'égard du chef et de son chœur. »

Eliane Desarzens, Bulle

« We had a wonderful time singing with your choir and hope will not be long before we return. »

James Griffeth, Pro Cantione Antiqua, Londres

« Après l'écoute du Curé de Veysonne si magistralement interprété dans l'émission Chant libre, et n'y tenant plus : Salut, cher Bernard, tu es le chef que ma Musique attendait, une musique qui demande beaucoup de précision, une précision au service de la Musique ! Voilà qui change de l'à peu près !... Quelle chance pour un compositeur d'être servi par un instrument aussi parfait que Novantiqua. »

Pierre Chatton, compositeur, Bouveret

« Quelle qualité!... L'homogénéité sonore est superbe (sont-ce tous des amateurs?). Les voix aiguës sont belles. Cela m'a donné envie de chanter. »

Marcello Viotti, chef d'orchestre, Milan

« Quel prestigieux Messie... Votre chœur est inégalable! L'orchestre était une belle surprise, les solistes excellents... C'était de " la musique " tout ce monde... Mon admiration et celle de mes amis accompagnants sont infiniment sincères. »

Jane Savigny, actrice